

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre	Cuarta lengua mundial I Portugués B1 / Fourth Global Language I Portuguese B1 Cuarta lengua mundial II Portugués B1 / Fourth Global Language II Portuguese B1 Cuarta lengua mundial III Portugués B1 / Fourth Global Language III Portuguese B1 Cuarta lengua mundial IV Portugués B1 / Fourth Global Language IV Portuguese B1 Tercera lengua mundial I Portugués B1 / Third Global Language I Portuguese B1 Tercera lengua mundial II Portugués B1 / Third Global Language II Portuguese B1 Tercera lengua mundial III Portugués B1 / Third Global Language III Portuguese B1 Tercera lengua mundial IV Portugués B1 / Third Global Language IV Portuguese B1
Código	E000006988
Titulación	Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication
Curso	1º, 2º, 3º, 4º
Créditos ECTS	10
Carácter	Básica
Departamento	Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Lengua de instrucción	Portugués
Descriptor	Comunicación en lengua portuguesa comunicación oral, comunicación escrita; nivel B1

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Simone Nascimento Campos
Departamento	Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho y sede	Sala de profesores Edificio B Sede Cantoblanco
E-mail	snascimento@comillas.edu
Teléfono	91 734 3950
Horario de tutorías	Previa cita por correo electrónico.

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura	
Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación	
<p>La presente asignatura, dirigida a estudiantes con nivel de A2 consolidado en portugués, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas en el marco común europeo de referencia para las lenguas para el nivel B1.</p> <p>Se centra en el aprendizaje/perfeccionamiento de la expresión oral y escrita. Con el fin de desarrollar y perfeccionarla comunicación oral y escrita se profundizará en aspectos de corrección gramatical, expresión oral y escrita, así como la ampliación del léxico.</p>	
Prerrequisitos	
No existen formalmente requisitos previos.	

Competencias – Objetivos		
Competencias genéricas del título		
CG1	Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional.	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos de cierta complejidad.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos a un nivel avanzado.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel avanzado.</i>
CG4	Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas	
	RA1	<i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente a un nivel avanzado.</i>
	RA2	<i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura.</i>
	RA3	<i>Escribe con corrección a un nivel avanzado.</i>
	RA4	<i>Presenta documentos estructurados y ordenados.</i>
CG5	Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i>
	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural.</i>
CG9	Capacidad crítica y autocrítica.	
	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y</i>

		<i>problemas en una situación dada.</i>
CG13	Capacidad de trabajo en equipos internacionales	
	RA1	<i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.</i>
	RA2	<i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.</i>
CG14	Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación.	
	RA1	<i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.</i>
	RA2	<i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.</i>
	RA4	<i>Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional.</i>
CG18	Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países	
	RA1	<i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.</i>
	RA2	<i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.</i>
	RA3	<i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.</i>
	RA4	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA6	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
CG19	Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.	
	RA2	<i>A un nivel avanzado busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.</i>
	RA3	<i>Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.</i>
Competencias específicas		
CE03	Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional).	
	RA1	<i>Tiene conocimientos globales sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas.</i>
	RA2	<i>Es consciente de las diferencias culturales en el mundo.</i>
	RA3	<i>Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de cada lengua.</i>
	RA4	<i>Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales.</i>
	RA5	<i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con las lenguas mundiales que estudia.</i>
	RA6	<i>Es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.</i>
	RA7	<i>Es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo.</i>

CE17	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos.	
	RA1	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural.
	RA2	Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales.
	RA3	Reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto.
	RA4	Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas.
CE22	Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués.	
	RA1	Se expresa y entiende el idioma respectivo de forma oral y escrita.
	RA2	Se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses.
	RA3	Participa en conversaciones, entrevistas y debates.
	RA4	Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos.
	RA5	Comprende textos (sencillos al inicio del aprendizaje del idioma hasta llegar a textos auténticos y complejos de diferentes temáticas y tipologías).
	RA6	Pasa información a formato escrito, escribe mensajes, cartas, breves informes, ensayos etc.

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos
Bloque I: Carpe Diem
<p>Objetivos Comunicativos:</p> <p>Expresar opinión Hablar sobre las actividades de ocio Producir un artículo de opinión sobre distintas actividades de ocio</p> <p>Contenidos Lingüísticos</p> <p>Vocabulario: Referente al ocio y entretenimiento (lectura, televisión, música, baile) / Expresiones idiomáticas relacionadas con los colores</p> <p>Gramática: Pronombres complementos y su uso / Pronombres Indefinidos Portugués y español en contraste: Uso de los pronombres indefinidos <i>tudo</i> – <i>todo</i></p> <p>Fonética: [o]– [ɔ]</p>

Contenidos socioculturales:

El papel de la televisión en la vida de los jóvenes
El hábito de lectura
Bailes populares

Bloque II: Tolerância

Objetivos Comunicativos:

Hablar de las diferencias culturales y estereotipos
Producir un cartel de una campaña publicitaria
Hablar del futuro
Reflexionar sobre la vejez y el respeto a los mayores
Hablar sobre la tolerancia en las relaciones interpersonales

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Referente a la convivencia entre personas, vida en sociedad y tolerancia con las diferencias

Gramática: Futuro de Subjuntivo
Conjunciones y expresiones que introducen el Futuro de Subjuntivo
Portugués y español en contraste: verbos que sustituyen el futuro de Subjuntivo

Fonética: [e] – [i]

Contenidos socioculturales:

Diferencias culturales entre brasileños y otras nacionalidades /Estereotipos
Diferencias de generaciones

Bloque III: Jeitinho Brasileiro

Objetivos Comunicativos:

Hablar sobre el comportamiento y manera de ser de los brasileños y otras nacionalidades
Dar instrucciones
Formular hipótesis

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Manera de ser y actuar / uso de la expresión "*jeitinho brasileiro*"

Gramática: Diminutivos (regulares e irregulares) / Plural
Portugués y español en contraste: formación del plural de sustantivos terminados en-ão

Contenidos socioculturales:

El "jeitinho brasileiro" y sus posibles interpretaciones
Valor cultural do uso do diminutivo

Bloque IV: Consciência Coletiva

Objetivos Comunicativos:

Reflexionar sobre problemas sociales
Hablar sobre proyectos sociales y la labor de las ONGs
Escribir una carta a un periódico

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Referente a realidades sociales, desperdicio de comida, niños de la calle, ONGs

Gramática:

Adverbios

Pretérito Imperfeito de Subjuntivo y Futuro do Pretérito de Indicativo

Portugués y español en contraste: uso del *Imperfeito de Subjuntivo* y del *Futuro do Pretérito de Indicativo* en los dos idiomas

Fonética y ortografía: ss, sc, sç, xc

Contenidos socioculturales:

Desigualdades sociales
Poesía mural del Profeta Gentileza

Bloque V: Educação

Objetivos Comunicativos:

Expresar deseos
Comentar sobre opciones de estudio y salidas laborales
Obtener informaciones sobre la vida académica
Hablar sobre el sistema educativo

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario:

Referente al sistema educativo brasileño / Cursos universitarios / Dichos populares

relacionados con la educación

Gramática: Concordancia nominal / Pronombres relativos
Portugués y español en contraste: uso del pronombre relativo “quem”
Ortografía: Acento grave e crase

Contenidos socioculturales:

Sistema educativo brasileño /Estudiar y vivir en el exterior

Bloque VI: Cidades

Objetivos Comunicativos:

Reflexionar sobre las ventajas y desventajas de vivir en una ciudad o en el interior
Comparar el estilo de vida urbano y rural
Pedir y dar información
Describir un inmueble y poner un anuncio en una web
Conocer y comentar sobre la geografía brasileña

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: referente a la vida en la ciudad y en el interior (pueblo)

Gramática: Voz pasiva y participios
Portugués y español en contraste: uso dos participios de los verbos terminados en
-OLVER

Fonética y ortografía: Rotacismo y fenómenos del lenguaje oral

Contenidos socioculturales:

Curiosidades sobre algunas ciudades brasileñas
Regiones de Brasil y acentos regionales
Lenguaje “caipira”

Bloque VII: Comportamentos e tendências

Objetivos Comunicativos:

Disculparse
Expresar sentimientos
Dar consejos
Posicionarse a favor o en contra de algo
Producir un texto argumentativo

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Expresiones relacionadas con malentendidos, equivocaciones, escándalos, cotilleos, comportamientos y tendencias actuales.

Gramática: Tiempos compuestos de indicativo: *pretérito perfeito, mais que perfeito, futuro do presente, futuro do pretérito*
Tiempos compuestos de subjuntivo: *pretérito perfeito, mais que perfeito, futuro*
Portugués y español en contraste: usos del *Pretérito Perfeito composto do Ind.*

Contenidos socioculturales:
Actitudes y valores sociales

Bloque VIII:

Objetivos Comunicativos:

Reflexionar sobre hechos históricos y sus consecuencias en el presente
Comparar variantes lingüísticas
Reproducir un discurso

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Referente al multiculturalismo, diferencias entre el portugués de Brasil y el de Portugal

Gramática: Discurso directo e indirecto
Portugués y español en contraste: uso preferencial de determinados vocablos

Contenidos socioculturales:

La corte portuguesa en Brasil: herencia cultural
Influencia de Portugal y otros pueblos en Brasil
La lengua portuguesa en el mundo
Semana de Arte Moderna 1922
La historia del voto en Brasil

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

La asignatura de 10 ECTS se divide en horas de clases presenciales y de actividades académicas de carácter no presencial.
El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarlo a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse con soltura en su futuro profesional.

Actividades formativas	Competencias	Porcentaje de presencialidad
Lecciones de carácter expositivo (AF1): Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural	-CG 1 -CG 18 -CE 17 -CE22	100%
Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2) Ejercicios escritos y orales (gramática, adquisición del léxico, practicar y aplicar lo aprendido)	-CG 1 -CG 4 -CG 14 -CG 18 -CG 19 -CE 22	35%
Trabajos individuales/grupales (AF3) Realización de ejercicios individuales y en grupo, tanto escritos como orales	-CG 1 -CG 4 -CG5 -CG 9 -CG 14 -CG 19 -CE 03 -CE 22	12%
Exposiciones individuales / grupales (AF4) Exposiciones grupales sobre el contenido impartido en clase	-CG 4 -CG5 -CG 13 -CG 14 -CG 19 -CE 22	50%
Estudio personal y documentación (AF5)	-CE 22	0%

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE1 Exámenes (escritos y/u orales)	- Dominio de los conocimientos. - Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto. - Claridad y concisión de la exposición.	60%

SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	-Entrega puntual -Corrección gramatical -Calidad del contenido	15%
SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	-Participación y aportación de cada uno de los miembros -Calidad de presentación -Estructura -Calidad del contenido -Corrección gramatical -Elección de léxico -Riqueza expresiva	10%
SE4 Monografías individuales /grupales	Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía) - Uso correcto del léxico - Claridad de la expresión - Uso de registro adecuado	10%
SE5 Participación activa del alumno	Asistencia activa y continua - Capacidad de interacción con el profesor y los compañeros en el momento oportuno y en el registro adecuado	5%

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase

doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.

- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- **Para aprobar la asignatura**, el alumno debe haber obtenido **obligatoriamente al menos una calificación de 5 en los exámenes** correspondientes al SE1.

- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación queda a criterio del profesor**, que se realiza mediante examen (escrito y oral) y actividades de evaluación continua en el que se demuestren la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- Se optará por una evaluación basada en el seguimiento del trabajo del alumno, mediante métodos de evaluación continua. Asimismo, se valorará la consecución de los objetivos formativos a través de un examen final al término del cuatrimestre. **Para la aprobación de la asignatura es necesaria la superación del examen final y de la evaluación continua.**

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO	
Horas presenciales	Horas no presenciales
100	150

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica
Libros de texto

Barbosa, Cibele; Schräggle, Isaure (2015). *Brasil Intercultural: língua e cultura brasileira para estrangeiros. Ciclo Intermediário- Níveis 3 e 4*. Buenos Aires: Editorial Casa do Brasil.

Barbosa, Cibele; Schräggle, Isaure (2015). *Brasil Intercultural: língua e cultura brasileira para estrangeiros. Ciclo Intermediário- Níveis 3 e 4. Caderno de exercícios*. Buenos Aires: Editorial Casa do Brasil.

Otros materiales

Bibliografía Complementaria

I. Gramáticas

ARRUDA, Lúgia (2012). *Gramática de português língua não materna*. 2ª edição, 1ª reimp. Porto: Porto Editora. (Segundo o novo Acordo Ortográfico)

COIMBRA, Isabel e Olga Mata Coimbra (2011). *Gramática ativa 1*. (Níveis A1/A2/B1) 3ª ed. revista e aumentada. Lisboa: Lidel. (Segundo o Novo Acordo Ortográfico)

BECHARA, Evanildo. *Moderna gramática portuguesa*. 37ª ed. Rio de Janeiro: Lucena, 1999.

II. Dicionários

Dicionário de Português - Língua estrangeira. Níveis A1, A2, B1, B2, C1, C2, B1 e B2. (2012). Lisboa: Texto Editores.

Dicionário Espanhol-Português (2011). Porto: Porto Editora.

Novo Dicionário Aurélio da Língua Portuguesa (2009). (4ª Ed). Curitiba: Editora Positivo

Otros materiales y recursos

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando “descargar”
<https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspxcsv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792>